



## CIRCULAIRE TECHNIQUE PIÈCES DÉTACHÉES SPARE PARTS TECHNICAL CIRCULARS TECHNISCHE RUNDSCHREIBEN FÜR ERSATZ

CODIFICATION DES ORGANES DES CHASSIS CONCERNÉS  
CODING OF RELATED CHASSIS COMPONENTS  
KODIFIZIERUNG DER BAUGRUPPEN DER BETROFFENEN FAHRGESTELLE

ÉDITION  
EDITION  
AUSGABE

039

00-44-208  
00-44-209  
10-74-207

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ÄNDERUNGS NR.

00452

**OBJET :** Pare-pluie sur le filtre à air et bavette de protection du filtre

**MISE EN APPLICATION :** Chassis cabine avancée GROUPE  
Moteurs M 62 S - N° 7514  
V 85 S - N° 2108

**BUT :** Amélioration de l'étanchéité du filtre à air.

**PIECES DETACHEES :**

Ancien montage		Désignation	Nouveau montage	
Réf.	Qté		Réf.	Qté
235344	1	Durite prise d'air-Moteur M62S		
		Pare-pluie-Moteur M62S	579154	1
235145	1	Collier -Moteur M62S	579199	1
669246	1	Filtre à air assemblé-Moteur V85S	665735	1
653653	1	Corps supérieur -Moteur V85S	652851	1
671526	1	Couvercle supérieur assemblé-Moteur V85S		
801775	1	Ecrou à oreilles-Moteur V85S		
815224	1	Rondelle-Moteur V85S		
		Pare-pluie-Moteur V85S	579153	1
		Collier-Moteur V85S	579200	1
4633212	1	Doublure de traverse avant droite	525142	1
		Bavette de protection	524965	1
		Vis de fixation	804540	2
		Ecrou	801031	2
		Rondelle	815320	2

RÉF. DE PARUTION :  
PUBLICATION REF.:  
AUSGABEBEZUGS NR.:

655966

NOMBRE DE FEUILLETS  
SHEETS QUANTITY  
BLÄTTER ANZAHL

1

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ANDERUNGS NR.

00452

**OBJECT :** Air filter rain guard and protective apron.

**APPLICATION :** Chassis for «GROUPE» advanced coach  
Engines M62S - Number 7514  
V85S - Number 2108

**OBJECTIVE :** Better leak proofing of the air filter

**PARTS :**

Former assembly		Description	New assembly	
Ref.	Qty		Ref.	Qty
235344	1	Radiator hose ventilator cock Engine M62S		
		Rain guard " "	579154	1
235145	1	Collar " "	579199	1
669246	1	Air filter assembly Engine V85S	665735	1
653653	1	Upper casing " "	652851	1
671526	1	Cover, upper assembly Engine V85S		
801775	1	Thumb-nut " "		
815224	1	Washer " "		
		Rain guard " "	579153	1
		Collar " "	579200	1
4633212	1	Lining for front right cross-piece	525142	1
		Protective apron	524965	1
		Attachment bolt	804540	2
		Nut	801031	2
		Washer	815320	2

**GEGENSTAND :** Regenschutz auf dem Luftfilter und Schutzblech der Filters

**ANWENDUNG AUF :** Fahrgestellen mit Kabine neben dem Motor,  
Motorgruppe M 62 S - Nr. 7514  
V 85 S - Nr. 2108

**ZWECK :** Verbesserung der Dichtigkeit des Luftfilters.

**ERSATZTEILE :**

Bisherige montage		Bezeichnung	Neue montage	
Réf.	Anzahl		Réf.	Anzahl
235344	1	Luftansaugschlauch Motor M62S		
		Regenschutz " "	579154	1
235145	1	Schelle " "	579199	1
669246	1	Luftfilter kpl. Motor V85S	665735	1
653653	1	Oberes Gehäuse " "	652851	1
671526	1	Oberer Deckel kpl. " "		
801775	1	Flügelmutter " "		
815224	1	Unterlegscheibe " "		
		Regenschutz " "	579153	1
		Schelle " "	579200	1
4633212	1	Innenblech der vorderen Traverse rechts	525142	1
		Schutzblech	524965	1
		Befestigungsschraube	804540	2
		Mutter	801031	2
		Unterlegscheibe	815320	2